tener la interpretación. En cuanto al receptor, se trata de una experiencia enriquecedora y agradable. Así pues, los tres componentes (emisor, receptor y mensaje) habrán cumplido sus objetivos".

*"De todas maneras, atajando, me parece que nos liamos demasiado. Me remito a cosas de manual (…) como la famosa Clasificación Stewart sobre los medios interpretativos. Echad un vistazo a los no personales, es interesante; por ejemplo, los medios de comunicación de masas y algunas publicaciones no creo que se apliquen in situ, y son formas de hacer interpretación, siempre y cuando cumplan una serie de cosas obvias por las que diferenciamos la Interpretación de entre otras maneras de comunicación".**

Las respuestas

Llegados a este punto, es posible que os estéis preguntando "y bien, pero en resumen, ¿en qué quedamos?" Pues –aunque a lo largo del resumen ya se han vislumbrado algunas– aquí están lo que, creo, podríamos considerar como las respuestas más concretas o posicionamientos más claros surgidos en el transcurso del debate:

"Efectivamente, como al más devoto cura, de repente nos entra la duda. Las estrellas y un barco hundido en el fondo del mar son difíciles de abordar, como difícil es comprender la dimensión 'cien millones de años', o 'años luz'. Sin embargo, nuestro trabajo se desarrolla en determinados lugares que la gente visita, algunos con una motivación clara, y otros sin ningún motivo aparente ('pasaba por ahí'). Y para esa gente destinamos nuestros esfuerzos... para el visitante. Por eso es in situ. Es el visitante el que está in situ (o lo más in situ posible)".

"Si existe el espacio al que te refieres, puedes ir a visitarlo, ése es el in situ, sin duda. (…) De todas maneras, para mí, la base junto con el in situ es a quién tengas guiándote, elemento básico".

"Cuando damos clase no hacemos interpretación, eso está claro, pero las técnicas de comunicación son casi las mismas, cambian las motivaciones y objetivos del público y del conferenciante".

"Con lo que cuentas del libro, sospecho que SÍ estás en un proceso de interpretación ex situ. (…) Un buen documental, una buena novela, un buen libro, una buena película... que haga que las personas sientan, tienen más de interpretación que muchas cosas que, por estar in situ, a veces creemos que lo son".

"Respecto a la novela histórica, no creo en mi modesta opinión que eso deba 'interpretarse' como interpretación, tal como la entiendo en el marco de nuestra Asociación. Evidentemente, reúne características similares, pero su finalidad es diferente (la narrativa histórica), teniendo el autor la libertar de recurrir a la invención si es preciso para alcanzar su fin (cosa que no debe ni puede permitirse el intérprete). La finalidad, entre otros elementos, debe ser tenida en consideración también a la hora de definir la interpretación".

"No tengo respuestas para el cuestionamiento (sobre la novela histórica)*, aunque creo bastante en la interpretación ex situ".*

Y hasta aquí lo que dio de sí la cuestión. ¿Continuará? Os invitamos al Foro que se describe a continuación.

Autores de los textos del debate: Juan Carlos Utiel, Víctor Fratto, Jorge Morales, Puy Ziaurritz, Juanlu González, Mª de la Paz Isola, Marcelo Martín, Alfio Verdecchia, Carlos Palacio, Miguel A. Pinto, Carlos Alonso.

La AIP presenta el Foro de Interpretación

Juan Carlos Utiel Alfaro
Coordinador del Foro de la AIP
uti@infonegocio.com

La AIP presenta su recién creado Foro de Interpretación*, espacio en castellano y de libre acceso para tratar asuntos relacionados con esta disciplina.*

Hacía tiempo que algunos socios de la AIP pretendíamos dinamizar y mejorar la lista de correo interna de la asociación, medio de comunicación principal entre los asociados.

Aunque los socios utilizan la lista desde que son dados de alta en la AIP, este medio tiene sus limitaciones: cierta complejidad para registrarse en el sitio Web que almacena los mensajes, publicidad en los correos, los archivos adjuntos no son guardados en un registro, etcétera. Esto sucede porque la lista se encuentra actualmente en los servidores de Yahoo, y por ello no tenemos un control total de la misma.

Coincidiendo con estas inquietudes, en la AIP retomamos por fin la actualización y el cambio de servidor de nuestra Web, para así poder ofrecer una información más extensa sobre la AIP y la interpretación del patrimonio en general.

Por diversas circunstancias, me encargué de las tareas de gestión de la Web y de buscar la forma de crear un medio que nos permitiera comunicarnos de una forma más ágil y sencilla a través de Internet. Una comisión de trabajo examinó las pruebas; y entre todos fuimos depurando y seleccionando el medio idóneo que cumpliera con el objetivo de mejorar o ampliar la comunicación entre los asociados, y que permaneciera indefinidamente en Internet.

Finalmente, decidimos que un *foro de discusión* era el medio ideal, en el que los mensajes y archivos que se enviaran quedaran disponibles para todos aquellos que quisieran revisar el historial de mensajes antiguos o para que los nuevos socios que se incorporaran a la AIP pudieran consultarlos.

Inclinándonos desde el principio por el software libre, nos decidimos por uno de los muchos entornos dinámicos existentes (phpBB), que nos permitiera disponer de un foro con secciones abiertas a todo aquel que deseara registrarse –sin ser obligadamente socio de la AIP–, así como de secciones exclusivas para socios, con la posibilidad de enviar fotos y documentos para ver y revisar "online", realizar votaciones, servicio de correo interno en el mismo Foro, Chat, etcétera.

Iniciamos el Foro de forma provisional, anunciándolo a muy pocos contactos, y con unas secciones que inicialmente pensamos que podrían ser interesantes, basadas en los temas más tratados en la lista de correo de la AIP. Tras otro corto periodo de reestructuración de las categorías del Foro, intentamos dar cabida a las grandes áreas temáticas relacionadas con la interpretación del patrimonio.

Tras estas fases de pruebas, y con el acuerdo final y unánime de la III Asamblea de la AIP a principios de mayo de lanzar ese Foro, por fin

podemos anunciar la disponibilidad del* Foro de Interpretación *de la AIP para todos aquellos interesados en la interpretación del patrimonio en habla hispana y abierto a todo el público.

Sin embargo, a pesar de no haber sido anunciado de una manera "oficial", en la

* Nota de los Editores: Lillian Stewart se refiere a medios de comunicación de masas producidos dentro de un parque o área protegida.

actualidad el Foro de interpretación cuenta ya con más de 100 usuarios, tanto socios de la AIP como no socios.

¿Cómo es el Foro de interpretación?

La gran diferencia entre la lista y el Foro –aparte de ser este último abierto al público– es la forma en la que se consultan y se envían los mensajes. En una lista de correo todos los miembros reciben todos los mensajes. En el Foro tenemos que entrar al mismo para ver o escribir los mensajes, que se encuentran agrupados por *categorías*.

Cada categoría se divide en *áreas temáticas* y dentro de las mismas se tratan los *temas* que los usuarios quieran plantear. Como ejemplo, en el Foro de interpretación y dentro de la categoría "Equipamientos y medios interpretativos", nos encontramos con el área "Centros y museos", en el cual uno de los temas tratados es "Nueva museología y museología nueva", en el que ya encontramos los mensajes enviados.

Cada *tema* conserva los mensajes enviados por los usuarios con sus archivos, documentos o fotos adjuntos, manteniendo una estructura jerárquica y ordenada que facilita su revisión por los usuarios en cualquier momento.

Si un participante inicia un tema, es avisado en su correo electrónico si se reciben respuestas. También podemos *suscribirnos* a un tema en cualquier momento y ser avisado con cada mensaje nuevo que se produzca, aunque no hayamos propuesto nosotros ese tema.

La estructura actual del Foro de interpretación (agosto de 2004) en su zona pública es:

Funcionamiento del Foro de la AIP
- Cómo es nuestro Foro
- Sugerencias, presentaciones, pruebas

Cuestiones teóricas de la interpretación del patrimonio
- El sentido de la interpretación
- Filosofía y métodos para la interpretación del patrimonio
- Los destinatarios de la interpretación
- Planificación, estudios y evaluación

Equipamientos y medios interpretativos
- Accesibilidad física e intelectual
- Interpretación atendida por personal
- Interpretación no atendida por personal
- Centros y museos
- Letreros, folletos, senderos, exhibiciones, tecnologías

El recurso a interpretar
- Los rasgos con potencial interpretativo

Publicaciones, enlaces y convocatorias
- Artículos y publicaciones
- Convocatorias, eventos, cursos, talleres, seminarios
- Enlaces de interés

Otros asuntos
- Asociarse a la AIP
- De todo un poco

Cada área temática tiene una pequeña descripción que orienta al participante sobre los contenidos que se pretenden tratar en la misma. Aquí hemos omitido las descripciones de cada área temática.

Además de estas zonas temáticas *públicas*, el Foro de interpretación tiene otras secciones no accesibles para los no asociados a la AIP, intentando que el Foro sea el lugar común de discusión y de trabajo, dejando la lista de correo para cuestiones más de tipo administrativo interno de la AIP.

En esta zona para asociados, los grupos de trabajo de la AIP disponen de áreas en las que tratar sus asuntos, sin interferir con los temas comunes del Foro.

La estructura actual del Foro no es ni mucho menos estática, ya que si los usuarios lo proponen y la comisión lo aprueba, se pueden abrir nuevas secciones o modificar las existentes.

También tenemos la intención de que el Foro pueda servir como lugar en el que se comenten los artículos que aparezcan en este *Boletín*, y los autores de los artículos puedan contestar o actualizar la información que compartan en el *Boletín,* si así lo desean.

Participación en los foros y listas de correo

Es normal que la participación en estos medios –listas de correo, foros de discusión– suela producirse de manera irregular, con un aumento en el flujo de mensajes coincidente con el tratamiento de temas polémicos, de especial interés o de actualidad.

En el *Boletín* número 10, en el artículo "Un debate en la AIP", resumido por Alberto Jiménez, se publicó una muestra de los mensajes coincidentes con uno de esos temas polémicos en la lista de la AIP. Estos debates son muy enriquecedores ya que los muchos y variados puntos de vista existentes sobre un mismo tema se exponen y argumentan merced a la experiencia de los participantes.

Gracias a la estructura temática del Foro y su *permanencia y disponibilidad indefinida* en la red, estos debates son una fuente de información muy importante para los interesados en la interpretación del patrimonio. La posibilidad de actualizar constantemente sus contenidos es otro aspecto que refuerza el habernos decidido por este medio.

Las diferentes tipologías en cuanto a la forma de participación de los usuarios de los foros coinciden con las que se producen en las listas de correo: están los que nunca participan pero leen los mensajes; los que participan esporádicamente cuando el tema a tratar es de su interés; los que siempre participan en todos los temas; los que buscan información; los que leen los mensajes pero no se atreven a participar por inseguridad en lo que puedan plantear, etcétera.

Coincidiendo con las épocas vacacionales (cuando escribo estas líneas) los mensajes se suelen reducir al mínimo, lógicamente, retomando con fuerza a la vuelta su dinámica normal.

Desde la AIP animamos a participar activamente en el Foro de interpretación a todo el que lo desee, sin importar su experiencia en el ámbito de la interpretación del patrimonio. Hay que tener en cuenta que las cuestiones que puedan plantearse –por sencillas que parezcan– todos nos las hemos preguntado alguna vez, y las respuestas y aclaraciones que se produzcan en el Foro quedarán para aquellos que más tarde se inicien en esta disciplina.

La disponibilidad de nuevas herramientas en Internet para compartir información de una forma participativa, siempre tendrán cabida en la Web de la AIP en la medida en la que nuestros escasos recursos nos lo permitan.

Este Foro de interpretación sólo es el inicio de una forma de compartir todo aquello que pueda ayudar a la difusión de la interpretación del patrimonio en lengua castellana.

El acceso directo al Foro de interpretación de la AIP: http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/foro

Nota: para poder participar en el Foro hay que registrarse previamente, siguiendo las instrucciones que se dan en el mismo. Nos vemos obligados a ello para evitar el SPAM y correos electrónicos no deseados.

Para cualquier consulta sobre el funcionamiento del Foro de interpretación pueden dirigirse al autor de este artículo.